



THE 18TH
JAPAN
WINE
CHALLENGE
2015

★ The largest and most prestigious national wine competition in Asia ★

28-30 July 2015

ENTRY KIT

Deadline : Friday 3rd July 2015



Japan Wine Challenge Vision

Over the last 18 years the JWC has established itself as the largest and most prestigious national wine competition in Asia. During this period, the Japan wine market has matured and is now considered one of the most accessible in the world. This rapidly evolving market place has been nonetheless characterised by an unlimited choice of wines and resulting consumer confusion.

Our overriding goal has therefore been to provide a standard of excellence to allow Japanese consumers to taste/buy with confidence wines which have been judged by a combined panel of international and Japanese wine professionals to be best suited for the Japan market and palate. The evidence of our success has been the regular participation of leading wine companies (both large and small) which enter our competition every year. This confirms the importance of our event to serious players in the Japan wine trade. We have over the years played a key role in increasing the international awareness for Japan's native Koshu grape wine, and will continue to work closely with the Japanese domestic wineries to this end.

Reflecting the on-going importance of the price/value relationship for wine in the Japan market, the Japan Wine Challenge offers a Trophy for Best Value Wine for wines with a retail price not exceeding Yen 2,000 per bottle. In this way, we will allow all participants in the Japan Wine Challenge to focus not just on their top quality wines, but also on their less expensive wines which they believe constitute quality at affordable value.

Another key objective has been the provision of tertiary education for Japan's top wine professionals through regular interface during the JWC with leading international wine figures, and through the workshops organised annually with Lynne Sherriff MW, Chairman of the Institute of Masters of Wine and David Wrigley MW, International Director of the Wines and Spirits Educational Trust. As a result, we have developed a core of over 100 seasoned professional tasters who can easily hold their own with the best of their counterparts internationally.

We continue to benefit from our close association with Riedel, Dometric, and the Conrad/Hilton Group, to all of whom we are grateful for their on-going support.

Reflecting the increasing importance of the retail wine market in Japan, we have over the years placed increasing emphasis on including in our judging panel key local retailers from Japan, and in giving special recognition to wines which can perform in the key retail price segments in Japan.

One of our achievements which gives us great pleasure has been the steadily increasing numbers of Japanese winery entrants.

We are indebted both to our local judges and to our international judges who give up so much of their time to be with us every year, and who have been fantastic partners in developing the JWC and securing our long term goals.

The Japan Wine Challenge continues to show steady annual growth, as wineries internationally see it as the key measure for success in the Japan market and an important and unique marketing tool to develop trade and consumer awareness for wines which can deliver excellent quality at affordable value.

【ジャパン・ワイン・チャレンジの展望】

設立から今日までの18年間、JWCはアジアにおいて最大の規模と名声を築き上げました。この期間を通じて日本のワイン市場も成熟し、現在世界中で最も成熟かつ充実している市場の一つに成長したと目されています。しかしこの急成長を続ける市場は無限に近いワイン品種と、そしてそれがもたらした消費者の混乱という特徴も併せ持っています。

そのため私達の最大の目的はワイン品質に「基準」を提案する事でした。日本の消費者が安心して購入できる様、日本の市場に最も相応しいワインを、日本と海外のワイン専門家による混成審査員により審査を行っています。一流のワイン会社（規模に問わらず）に継続してご参加を頂いている事は、私達の活動が成功しているという事を証明しています。日本市場の主要なワイン会社にとっても私達の審査会が重要であるという事が確認できます。長きに亘り、私達は日本原産である甲州葡萄ワインへの注目を国際的に集めることで重要な役割を果たし、またそれら日本国内のワイナリーとこれからも親密に活動して行きます。

日本ワイン市場における価格と価値の関係性が重要であることを反映し、ジャパン・ワイン・チャレンジでは小売価格1本2,000円以下のワインを対象とした「ベスト・ヴァリュー」ワインの審査をすることになりました。こうすることで、ジャパン・ワイン・チャレンジの出演者は最高品質のワインだけにこだわるのではなく、一般的に手に届きやすく尚且つ品質の良いワインを展出することができます。

もう一つの大きな目的は日本のワイン専門家への高等教育の提供となります。これはJWC内にて交わされる著名な国際的ワイン専門家との触れ合いや、毎年インスタイルート・オブ・マスターズ・オブ・ワインの会長であるリン・シェリフ MWと、ワイン・アンド・スピリット・エデュケーション・トラストの国際理事であるデヴィッド・リグレー MWによって開催されるワークショップを通じて行っています。結果として私達は100人を超える、海外のトップティスターとも比肩する経験豊富な専門家の教育をしてきました。

我々は現在もリーデル、ドメティック、そしてコンラッド/ヒルトングループとの堅い絆から多くの援助を受けています。それらの継続した援助に対して多大な感謝を感じています。

日本のワイン小売市場の存在感増大を反映し、私達は審査団に日本の小売業者も参加される様、年を増すごとに注力してきました。そして日本のワイン市場の中心価格帯で活躍できるワインを特に積極的に評価してきました。

喜ばしい成果として、毎年増えている日本のワイナリーの参加数が挙げられます。

毎年貴重な時間をさして参加して下さる日本の、そして海外の審査員の方々には大変感謝しています。JWCを発展させ、長期的展望を構築していく中で彼等は素晴らしいパートナーです。

JWCは今後も毎年確かな成長を遂げて行きます。また、世界中のワイナリーにとって、JWCが、手頃な価格かつ高品質なワインに対して消費者や業界の注意を喚起し、日本市場で成功する上で必須となる、重要なユニークなマーケティングツールであり、日本市場での成功のバローメーターとなる事を願っています。

Japan Wine Chalelnge Annual Gala Dinner and Trophy Awards Ceremony

【ジャパン・ワイン・チャレンジガラ・ディナー&トロフィー授賞式】



Our 17th Japan Wine Challenge Annual Gala Dinner and Trophy Awards Ceremony was held at the Conrad Tokyo on Friday 30th January 2015. HH Princess Takamado graciously presented the Trophy Awards. No less than 6 Trophy winning wineries from around the world were represented, having specially made the trip to Tokyo from all corners of the globe. As in previous years, our guests comprised the Ambassadors and wives from the leading wine producing countries, as well as Japan's leading wine lovers and collectors. Our Trophy winning wines were presented to all for their personal enjoyment, and bottles of our other Award winning wines were featured in a different "wine menu" for each table, making this THE annual wine event in Tokyo.

2015年1月30日、コンラッド東京にて第17回ジャパン・ワイン・チャレンジ・ガラ・ディナー&トロフィー授賞式が開催され、誠に光栄なことに高円宮妃殿下にトロフィーの授与を賜りました。

トロフィー授与のために世界各国6つのワイナリーから足を運んで頂きました。

毎年のように、このディナーのゲストはワイン生産国の大統領ご夫妻をはじめとするワイン愛好家や収集家の方々でした。ご協賛いただいたトロフィー受賞ワインは各テーブルごとに異なるワインリストに載り、毎年恒例の特別な東京のイベントとしてゲストの皆様にお楽しみ頂きました。

Wine into Water NPO【ワイン・イントゥ・ウォーター・特定非営利活動法人】

We are delighted to advise that we have established our Japan-registered NPO, Wine into Water. Our objective is to raise funds from wine lovers to provide drinking water for some of the 1 billion people on this planet without it.

Our Gala Dinner and Awards Ceremony held on 30th January 2015 was again our annual fund raiser for Wine into Water. Through the generous donations of everyone present we were again able to raise money to continue to expand our well building efforts in Cambodia, where we have already funded the building of over 100 wells.

Every year bottles left over from our July competition are donated to charitable causes and are sent to Tohoku to bring some cheer into the lives of the earthquake victims. Thus all wineries participating in the JWC are playing a key role in this worthwhile initiative.

ワイン・イントゥ・ウォーター・特定非営利活動日本法人を立ち上げましたことをここに慶んで報告致します。私達の目的は、ワイン愛好家の皆様方から資金を集め、この地球上に一億人はいると言われている、飲み水のない人々に水を贈ることです。



これまで私達はカンボジアをはじめとする国々に100個の井戸を建設する資金を提供しました。2015年1月30日に開催されたジャパン・ワイン・チャレンジ・ガラ・ディナー・ワイン・イントゥ・ウォーター・チャリティー・ディナーでは、ご出席の皆様のおかげで今後もカンボジアに井戸を建設してゆくための資金を集めることができました。

毎年7月に行われるJWCで余ったワインは、東日本大震災で被災した方々へ少しでも元気を届けられるよう寄付いたしました。エントリー頂く全てのワイナリーの方々は、この重要な役割の一端を担って頂いています。



Chairmen 【審査委員】



Lynne Sherriff MW リン・シェリフ

Lynne Sherriff MW is Past Chairman of the Institute of Masters of Wine with a great interest in Japan.

リン・シェリフ MW はインスティテュート・オブ・マスターズ・オブ・ワイン議会の会長を務めた経験を持ち、親日家でもあります。



Jim Harre ジム・ハーレ

For many years wine consultant for Air New Zealand, Jim is internationally acclaimed as a wine commentator and judge, and has attended the Japan Wine Challenge almost every year since its inception.

ニュージーランド航空のワインコンサルタントとしてよく勤め、ワインコメンテーター・審査員として国際的に知られています。ジャパン・ワイン・チャレンジの開始からほぼ毎年参加しています。

Vice Chairs 【副審査委員】

David Wrigley MW デヴィッド・リグリー MW



International Director of WSET (the world's largest wine education body with 56,000 students in 62 countries), David has pioneered WSET's development overseas with particular focus on the key emerging markets of Asia notably Japan and China.

WSET (62カ国に亘り5万6千人の生徒が所属する、世界最大のワイン教育機関)のインターナショナル・ディレクターであり、急成長を遂げるアジア市場、特に日本と中国に焦点を据えてWSETの海外展開を進めました。

Anthony Dias Blue アンソニー・ダイアス・ブルー



Founder of the San Francisco International Wine Competition (the leading event of its kind in the US), Editor of Bon Appetit, and generally internationally acclaimed as the leading consumer wine writer of the US.

「サンフランシスコ・インターナショナル・ワイン・コンペティション」(米国同種イベントの最高峰)の創設者です。『ポン・アペティ』の編集者であり、そして一般的には米国のワイン・ライターとして国際的に評価されています。

John Salvi M.W. ジョン・サルヴィ MW



John is the president of the Wine and Spirit Association of Great Britain. He has been in the Wine Trade for 43 years, and is the representative for Great Britain at the International Union of Oenologists. He is an active professional taster, wine consultant, and wine writer.

ワイン・アンド・スピリッツ・アソシエーション・オブ・グレート・ブリテンの代表者です。ワイン貿易に43年の間関わり、また、インターナショナル・ユニオン・オブ・エノロジストの代表も勤めています。プロのワインテスター、コンサルタントであり、ワインライターでもあります。

Andrew Caillard MW アンドリュー・カイヤード MW



Founder of the "Langton's Fine Wine Classification of Australian Wine" (one of the key references for Australian premium wine) and Wine Principal of the Woolworths Group in Australia (the largest wine retailer in Australia and one of the most influential internationally), Andrew is internationally respected as a wine writer/educator and auctioneer. He is also a talented artist.

『ラングトンズ・ファイン・ワイン・クラシフィケーション・オブ・オーストラリアン・ワイン』(高級オーストラリアワインの重要な資料)の創刊者であり、オーストラリアのワールワース・グループ(国際的にも多大な影響力を持つオーストラリア最大のワイン小売グループ)のワイン指導者です。ワイン・ライター、教育者、そして競売者として国際的な尊敬を集めおり才能のある芸術家でもあります。

Anthony Rose アンソニー・ローズ



As wine writer for the "Independent" in the UK, Anthony has for many years been a key supporter both of the Japan Wine Challenge and of wine developments in Japan and China.

イギリスでは自身のワイン本『Independent』の著者として活躍しています。永年に亘り、日本ではジャパン・ワイン・チャレンジ及び日本と中国でのワイン発展事業の強力なサポートーです。

Veronique Raisin ヴェロニク・レザン



Since 2005 she has worked for many traditional and online newspapers and magazines, among which La Revue du Vin de France and Le Guide Bettane+Desseauve. She travels to assess numerous tastings. She co-wrote Lecons de Degustation and a book dedicated to the Gigondas appellation.

『La Revue du Vin de France and Le Guide Bettane & Desseauve』を含め2005年から、多くの新聞やオンライン新聞・雑誌に寄稿しています。多数のテイスティングのために様々な場所を訪れ、『Lecons de Degustation』やジゴンダスを主とする本の副著者も務めました。

Neal Martin ニール・マーティン



Neal is one of the Reviewers for Robert Parker's The Wine Advocate and is considered one of the world's leading wine authorities. He has a strong connection with Japan through his wife Tomoko and has lived in Japan, a country for which he has a particular affinity.

『Robert Parker's The Wine Advocate』にて執筆しており、世界でも有数のワインの権威者です。日本在住で日本には特別な思い入れがあり、また、妻のトモコさんを通じて日本とは強い繋がりを持っています。

Rowald Hepp ロワルド・ヘップ



Rowald is the Managing Director and Winemaker of Schloss Vollrads, one of the top German wine estates. He is dedicated to producing the highest possible levels of wine excellence and is deeply committed to the Asian market, and has been a regular Japan Wine Challenge judge and supporter for many years.

ロワルドは、ドイツワイン業界でもトップの中の一つであるシュロス・ヴォルラッセのマネージング・ディレクター兼ワインメーカーです。彼は出来る限り最高級のワインを生産することにひたむきで、アジア市場に深く献身しています。また彼はジャパン・ワイン・チャレンジのレギュラー審査員・サポーターとして長く関わっています。

Fumiko Arisaka 有坂美美子



The founder of Vinotheque, Japan's first wine magazine, who has played a key role in the development of wine awareness and understanding in Japan.

日本初のワイン雑誌『ヴィノテーク』の創設者であり、日本でのワインに対する見聞と理解の発展に大変重要な役割を果たしました。

Katsuyuki Tanaka 田中 克幸



Tanaka-san has been for many years acknowledged as Japan's leading wine writer and wine taster. Wine has been his lifelong interest. Tanaka-san and his palate are respected by his peers internationally.

何年にも亘り日本で最高のワイン・ライター、テイスラーの一人として認知されています。ワインへの生涯尽きることのない関心を抱いており、彼の味覚は世界中の同業者から尊敬を集めています。

The 2014 Judges 【2014年度参加審査員】



Equally important in establishing an irreproachable judging panel is our seasoned team of leading Japanese wine judges. They come from every aspect of the wine profession and bring a Japanese perspective while strengthening further the international credentials of the Japan Wine Challenge. The same team will form the basis of our judging panel in 2015, with as always new members joining our ranks!

日本のワイン業界において経験豊富な審査員チームを結成し、強固な審査パネルとして確立することも重要です。各方面のワインプロフェッショナルである日本人審査員の方々にご参加頂くことによって、ジャパン・ワイン・チャレンジは国際的な審査会としてより大きな信頼を得ることができます。2015年度も、例年通り新しい審査員メンバーに御参加頂き、いつもの審査パネルがベースとなって審査員チームを結成します。

The Institute of Masters of Wine 【インスティテュート・オブ・マスターズ・オブ・ワイン】



"The Institute of Masters of Wine (IMW) exists to promote the highest level of educational achievement for the wine industry, culminating in the internationally recognised qualification of Master of Wine (MW).

The Institute of Masters of Wine is proud of its prestigious position at the leading edge of wine education. It attracts motivated people who will become the next generation of highly knowledgeable professionals within the wine trade. The Institute's philosophy is simply to promote excellence in the wine industry. To that end, the Institute has created a clear Statement of Intent. The Institute of Masters of Wine is delighted to be associated with the Japan Wine Challenge and sends MWs to Japan to assist with the judging and to work with the Japan Wine Challenge to further the understanding of the Institute of Masters of Wine in Japan through seminars and other events."

Lynne Sherriff MW is a prominent wine judge and wine educator.

website : www.masters-of-wine.org



「インスティテュート・オブ・マスターズ・オブ・ワインは、ワイン業界における教育的な業績を推進する為の最高レベルの機関で、マスター・オブ・ワイン (MW) は最高峰の資格として国際的に認知されており、ワイン教育の先端をゆく信頼のある位置づけである事を誇りに思っております。インスティテュートは、ワイン業界の中で、次の世代の高い知識を持つプロになる熱心な人々の関心の的となっています。インスティテュート・オブ・マスターズ・オブ・ワインはジャパン・ワイン・チャレンジと提携でき、光栄です。そして日本へ MW を送り、共に審査を行い、またセミナーなどを通じて日本に、インスティテュートについて紹介できることを楽しみにしております。」

リン・シェリフ MW は卓越したワイン審査員であり、教育者でもあります。 ウェブサイト <www.masters-of-wine.org>

Wine & Spirit Education Trust (WSET) 【ワイン・アンド・スピリット・エデュケーション・トラスト】



"Established by the Wine and Spirit trade in 1969, the Wine & Spirit Education Trust has an unparalleled track record in the design and delivery of wine and spirit education. Today, the WSET is the largest global provider of education in wines and spirits with over 56,000 examination candidates per annum, in 62 countries and 18 different languages.



WSET qualifications are available in Japan through the JAL Academy and the Academie du Vin. For more information about the WSET, its people, qualifications and programme providers, visit us at our website."

David Wrigley MW is the International Development Director of WSET.

website : www.wset.co.uk

「1969年にワイン＆スピリッツ業界によって設立されたWine & Spirit Education Trust (WSET) はワイン＆スピリッツの教育のすぐれたコース内容と講義において他に類を見ない実績があります。現在ではWSETはワイン＆スピリッツ業界において世界規模で教育を提供する最大の機関で、62カ国の56,000人以上の受験者が18カ国以上の言語によるWSETの試験受験者がいます。日本においてはWSETの資格はJALアカデミーとアカデミー・デュ・ヴァンにおいて得ることが可能です。WSETに関する詳細(人々、資格、コース供給者など)はウェブサイトまでアクセスください。」

デヴィッド・リグリー MW はWESTのインターナショナル・デベロップメントディレクターです。

ウェブサイト <www.wset.co.uk>

San Francisco International Wine Competition 【サンフランシスコ・インターナショナル・ワイン・コンペティション】



"This is the USA's most significant international wine event. With over 4,000 wines entered each year, the San Francisco International Wine Competition is now in its 34th year. We are proud to be associated with the Japan Wine Challenge, which has the same high regard in the global wine industry."

Anthony Dias Blue is the SFIWC Executive Director.

website : www.sfwinecomp.com



「サンフランシスコ・インターナショナル・ワイン・コンペティションはアメリカで最も重要な国際ワインイベントで、毎年4,000以上のエントリーがあり、現在34年目を迎えています。記念すべきジャパン・ワイン・チャレンジに関わることを誇りに思っております。」

アンソニー・ダイアス・ブルーは、SFIWCのエグゼクティブ・ディレクターです。

ウェブサイト <www.sfwinecomp.com>

ENGLISH

RULES FOR ENTRY

1. REQUIREMENTS

Awards will only refer to a single homogeneous batch of wine, originating at the time of bottling from one and the same container. Wines must be available in quantities of at least 1,000 litres held for the purpose of release to the market, in containers of a nominal volume not exceeding 2 litres. However, should certain categories of wine be produced in particularly small quantities, batches of wine of less than 1,000 litres may be accepted, but not of less than 100 litres. All wines must be labeled to show the name of the region and the geographical area of origin of the wine. In addition, the year in which the grapes used were harvested must be shown. Non-vintage wines may also be given an Award but in this case no award stickers may be attached to the wine's container unless the wine is of recognized VQPRD (or its equivalent) standard or above.

2. COST TO ENTER

Entrants may submit as many wines as they wish. A handling charge of **Yen 28,000 (including 8% consumption tax)** will be made for each wine entered up to and including 10 wines. For the eleventh wine and above, a charge of **Yen 20,000 (including 8% consumption tax)** will be made. In order to make payment easier, we offer entrants the option to pay in Euros or US Dollars instead of Yen. Should this option be selected, the fees payable are. *First 10 wines: EUROS 200/US\$ 280 for each wine entered. *From 11th wine onwards: EUROS 150/US\$ 200 for each wine entered.

Entries will not be accepted without payment in full.

Please kindly note your entry number in the details when you pay by bank transfer if possible. This entry number will be emailed to you after receiving entry form.

No companies will be invoiced, although each entrant will be issued with a receipt once payment has been confirmed.

Please note that entry fees cannot be refunded.

- Bank : Mizuho Bank, Ltd.

- Branch: Asakusabashi

- Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)

- Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge

SWIFT Code: MHCBJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.

*An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.

*Please fax a copy of bank transfer form to Fax: 81-3-5825-2789

3. NUMBER OF BOTTLES TO SUBMIT PER ENTRY

Six (6) x 750ml bottles or equivalent (eg 12 x 375ml) must be submitted for every entry. This is to ensure sufficient for re-tastings / Trophy tastings / photographs and for the Awards Ceremony.

4. IF THE SAME WINE IS ENTERED MORE THAN ONCE

When the same wine is submitted by more than one company, all entrants' names will be featured equally in the report of the tasting. Fees for multiple entries cannot be refunded.

5. HOW MANY WINES WILL RECEIVE MEDALS?

Of the over 1,400 wines entered in 2014, 13 wines were awarded coveted trophies, 5.2% received Gold medals, and overall nearly 66% of the wines entered won a medal.

6. SENDING YOUR ENTRY FORMS

- Forms to arrive at the Japan Wine Challenge **by 3rd July 2015** at the following address:

Japan Wine Challenge 2015

TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo, 103-0004 Japan

Tel: 81-3-5825-9177 Fax: 81-3-5825-2789

E-Mail: <entry@japanwinechallenge.com>

- For those who would like to enter your wines on the Internet please go to <http://www.japanwinechallenge.com>

- **Japanese retail price of wines per bottle MUST be included on the Wine Form (for wines not yet available in Japan please list your FOB export price and retail price in your home market).**

- After your entry has been accepted, you will receive an e-mail with a special entry code number label specific to your entry to attach to the outer cartons (so-called "outer carton entry code number label"). This label must be attached to your shipping boxes

7. SENDING YOUR WINES

- Send wines via courier to arrive **by 10th July 2015** at our warehouse:

Japan Wine Challenge 2015

Yokohama Warehouse, Shinagawa Futo Branch

Konan 5-4-12, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japan

Tel. 81-3-5825-9177

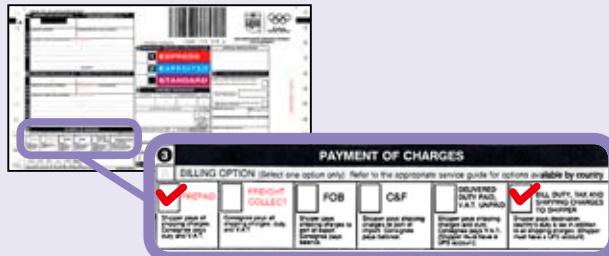
- Please kindly paste the "outer carton entry code number label" onto the

outside of all wine boxes.

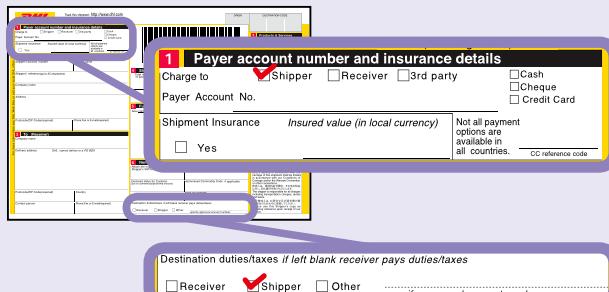
- If you have a local distributor/agent, you may wish to arrange with them to deliver the wines ex-Japan stock (remember to complete the form stating you have done this) by forwarding your "outer carton entry code number label" or asking your agent to get in contact with the Japan Wine Challenge.
- Please also mark on each case of wine "**JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - SAMPLES - NO COMMERCIAL VALUE**".

All duty, carriage, clearance, storage charges and taxes payable on wines must be pre-paid for by the Submitter. Failure to pay these duties will result in your wines not being entered. Please complete the courier documentation carefully, remembering to tick the appropriate duty and prepaid freight charges.

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



Entrants are entirely responsible for the arrival of their wines in time for the Challenge. The organizers can take no responsibility for this. We regret that late arrivals will not be accepted and neither credits nor refunds will be issued if the forms or wines fail to arrive on time.

8. CUSTOMS FORMS/SPECIAL DELIVERY INSTRUCTIONS

Please tick/insert the following on all courier company documentation:

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9. USE OF THE JAPAN WINE CHALLENGE LOGO

Stickers of the Japan Wine Challenge logo, medals and trophies are available to Award winners. The JWC logo remains the property of the Japan Wine Challenge and any unauthorized use, reproduction or alteration of the Japan Wine Challenge logo, trophies and medals is strictly prohibited.

Should any trophy or medal be used for promotional purposes (e.g. on printed material or on TV/radio advertising), the award must be attributed to the Japan Wine Challenge. In case of any doubts/questions please contact the Japan Wine Challenge.

10. RESULTS

These will be announced at our Awards Ceremony, and detailed on our website. A letter will be sent with a Certificate as appropriate.

11. SEALS

An order form will be sent along with your Certificate to obtain medal seals. You can also order your seals digitally.

12. BEST VALUE WINES

All wines which have an actual retail price of less than Yen 2,000 will be eligible for Best Value Awards. As mentioned in paragraph 6 above, the actual Japan retail selling price (or for wines not yet available in Japan the FOB export price and home market retail price) for each wine must be shown in the Wine Form.

13. BIODYNAMIC/ORGANIC WINES

If any wine entered qualifies as being Biodynamic or Organic, please tick the box in the entry form. This is to ensure eligibility for consideration for the Trophy for Best Biodynamic/Organic Wine. Please attach a copy of your Biodynamic/Organic certification by the relevant official body.

1. 必要条件

賞の対象となるワインは同時期に同じ容器からボトル詰めされた1種類のワインであり、ワインが市場に流通する為に、最低でも1,000リットルの生産量を必要となります。ボトルの容量は2リットルを超えず、特殊なカテゴリーに属するワインの場合、その生産が1,000リットルを下回っても、認められる場合があります。ただし、100リットル以下の生産量の場合は、全てのカテゴリーにおいて認められません。すべてのワインに「地域名」、「ワインの原産地」および「ブドウの収穫年」が記載されたラベルを必ず貼って下さい。ノン・ヴィンテージワインでも、同様のラベルを貼れば受賞の対象となります。ワインはVQPRD(または同等レベル)、それ以上のレベルでないと受賞は認められません。

2. 参加費用について

エントリー数については、特に制限はありません。参加費用は1~10アイテムまでは1アイテムにつき **28,000円(消費税込)**で、11アイテム以降からは1アイテムにつき **20,000円(消費税込)**となります。日本国内のご参加者は銀行振込のみとなります。入金時には備考に必ずエントリー番号を明記下さい。**入金の確認ができるまでは、正式な参加と認めません。**事務局から支払い完了時の領収書は発行させて頂きますが、請求書の発行は致しません。

なお、一度支払われた参加費用は返却いたしかねますので、あらかじめご了承ください。

下記口座宛に、7月3日(金)までに参加費用をお振込ください。

指定口座：みずほ銀行

支店名：浅草橋支店 (022)

口座番号：普通 1044797

口座名：ブラウン・アンド・カンパニー株式会社

ジャパン・ワイン・チャレンジ

3. 提出ボトル数について

エントリーするワインは**ワイン1アイテム(720ml又は750ml)につき6本(75mlの場合は12本)**のボトルを提出して下さい。再テイスティング、トロフィー・テイスティング、写真撮影、そして授賞式の為に必要となります。

4. 同一ワインが複数の参加者によってエントリーされた場合

同一ワインが複数の参加者によってエントリーされ重複した場合でも、参加費の払い戻しはできません。その場合、全ての参加者に同じテイスティング結果を報告させていただきます。

5. メダルの授与数

2014年度は参加総数約1,400品の中で13のワインが栄えあるトロフィーの授与に輝きました。また、参加ワインの5.2%がゴールドを受賞し、約66%のワインが何らかのメダルを受賞したことになります。

6. 参加申込書およびワイン・フォームの送付先

2015年7月3日(金)までに下記ジャパン・ワイン・チャレンジ事務局宛にお送りください。

〒103-0004 東京都中央区東日本橋1-9-10 TMEビル

ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015

Tel: 03-(5825)-9177 Fax: 03-(5825)-2789

E-Mail : entry@japanwinechallenge.com

※参加申込みはジャパン・ワイン・チャレンジのホームページでも受け付けております。 URL: <http://www.japanwinechallenge.com>

エントリーするワインの日本における小売価格(ボトル単位)をワイン・フォームに必ず明記してください。なお、ワインが日本で販売されていない場合は、FOB価格と現地での小売価格をご記入ください。

参加受付完了後、事務局よりe-mailまたはFAXにてエントリー番号のご連絡を兼ねた「お申込受付メール」とワイン送付の時に箱の外側に添付していただくラベルをお送りいたします。

7. ワインの発送について

2015年7月10日(金)までに宅配便(配送費用は参加者負担)を利用して、下記まで手配して下さい。

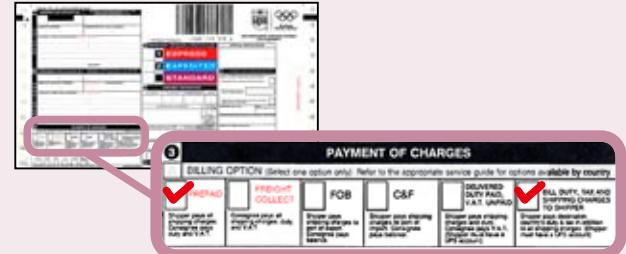
〒108-0075 東京都港区港南5-4-12 横浜倉庫品川埠頭営業所
ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015

TEL: 03-5825-9177

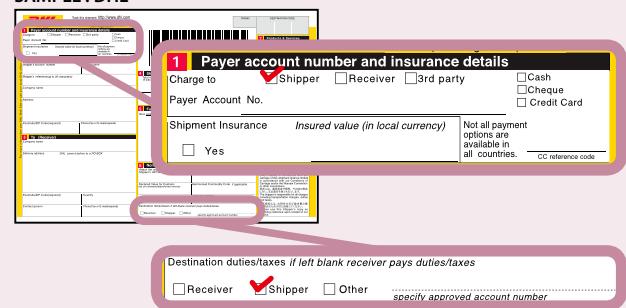
ワインを倉庫に発送する際、必ずワイン送付用ラベルをワイン箱の外側に添付して下さい。複数の箱を送る時は箱番号(例、1/3箱)を記載して下さい。また、海外から送付する場合は、各箱に "**JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - SAMPLES - NO COMMERCIAL VALUE**" と明記して下さい。

海外よりワインを発送する場合、配達費用、通関倉庫料、酒税、関税はすべて参加者の負担となります。これに同意しない場合は、ジャパン・ワイン・チャレンジへの参加は認められません。発送伝票を必ず再確認し、すべて前払いて発送して頂けますようお願いします。

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



※ワイン・チャレンジ用のワインの発送・到着については、参加者がすべての責任を負うものとします。主催者側では輸送中の事故等の責任は一切負いかねます。また、ワインが期日より遅れて到着した場合は、エントリー受付をお断りすることがあります。その場合、参加費用の返金は致しかねますので、ご了承下さい。

8. 海外からワインを送る際の注意点

クーリエ会社の伝票、プロフォーマ請求書へは下記の事項を必ず明記して下さい。

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9. ジャパン・ワイン・チャレンジのロゴ使用について

ジャパン・ワイン・チャレンジのロゴ入りボトルステッカー(有料)は各メダルおよびトロフィー受賞者に提供します。ロゴの商標権はジャパン・ワイン・チャレンジが所有しているので非公認な使用、複製およびロゴの変更は固く禁止します。受賞者が広告印刷物、テレビ等の宣伝の目的でトロフィー、各メダルを使用した場合、その賞はジャパン・ワイン・チャレンジに属しているものとします。

10. 結果発表

審査結果は授賞式とJWCウェブサイトに掲載されます。またジャパン・ワイン・チャレンジ事務局からお手紙と賞状をお送りいたします。

11. メダル・ステッカー

受賞ワインの賞状発送時にジャパン・ワイン・チャレンジのオリジナル・メダルステッカーの注文書を同封します。また、ホームページなどにご利用できるデジタルロゴマークもご用意しております。

12. ベスト・バリュー・アワード

小売価格2,000円未満のワインはベスト・バリュー・アワードの対象となります。第6項に上述の通り、日本での小売価格(日本未発売の場合はFOB価格と現地での小売価格)をワイン・フォームに明記してください。

13. ビオディナミ / オーガニックワイン

ビオディナミあるいはオーガニックワインと認定されたワインの場合は、エントリーフォームに印をつけてください。最優秀ビオディナミ / オーガニックワインとして選ばれることを確実にするためです。また、適切な機関にて発行されたビオディナミ / オーガニック認定証のコピーを添えてください。

FRANÇAIS LES CONDITIONS D'INSCRIPTION

1. CONDITIONS À REMPLIR

Les vins en compétition doivent provenir d'un même terroir et d'une même cuvée mise en bouteille au même moment. 1000 bouteilles au moins (75 cl ou magnum) devront être prêtées à la vente. Toutefois, pour les petits terroirs, cette quantité peut être réduite jusqu'à 100 bouteilles minimum.

Les étiquettes doivent indiquer l'origine géographique, le nom de la région et l'année de la récolte. Les vins non millésimés pourront aussi recevoir un prix, mais celui-ci ne pourra alors être mentionné sur la bouteille que si le vin est VDQS ou équivalent.

2. TARIF

Les participants peuvent présenter au concours autant de vins qu'ils le souhaitent. Ils devront payer **28,000 Yen (8% TVA inclus)** par vin jusqu'à 10 vins présentés, et seulement **20,000 Yen (8% TVA inclus)** par vin à partir du 11 ème vin. Afin de faire le paiement plus facile, nous offrons l'option aux concurrents pour payer dans les Euros ou les Dollars d'USA au lieu de Yen. Devez cette option soit sélectionnée, les prix payable est. * En premier 10 vins: EUROS 200/US \$ 280 pour chaque vin entré. * De 11ème vin en avant: EUROS 150/US \$ 200 pour chaque vin entré.

Le montant total de la participation devra être envoyé (attestation de virement bancaire) en même temps que le formulaire d'inscription pour que celui-ci soit pris en compte.

Veuillez écrire votre numéro d'inscription des que vous enverrez de l'argent. Vous recevrez ce numéro après notre confirmation de votre inscription.

Aucune facture ne sera envoyée, mais un reçu sera délivré aux participants dès la confirmation du paiement.

● Bank : Mizuho Bank, Ltd.

● Branch: Asakusabashi

● Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)

● Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge

● SWIFT Code: MHCJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.

* An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.

*Please fax a copy of bank transfer form to Fax : 81-3-5825-2789

3. NOMBRE DE BOUTEILLES À FOURNIR POUR LE CONCOURS.

6 x 750ml bouteilles ou l'équivalent (eg 12 x 375ml) de chaque vin seront nécessaires pour la dégustation et les photographies.

4. ET SI LE MEME VIN EST PRÉSENTÉ PLUS D'UNE FOIS ?

Si le même vin est présenté par plusieurs sociétés, le nom de toutes celles-ci sera mentionné sur le compte rendu de dégustation. La présentation de ce même vin sera donc facturée à chaque société.

5. COMBIEN DE VINS SERONT-ILS RÉCOMPENSÉS ?

Sur les 1,400 vins qui ont concouru en 2014, 13 ont reçu le super grand trophée, 5.2 % ont reçu une médaille d'or.

6. COMMENT ENVOYER VOS FORMULAIRES D'INSCRIPTION ?

● Les formulaires doivent arriver **le 3 juillet 2015** au plus tard à l'adresse suivante:

Japan Wine Challenge 2015

TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo, 103-0004, Japan

Téléphone : 81-3-5825-9177 Fax : 8 1-3-5825-2789

E-Mail : <info@japanwinechallenge.com>

● Vous pouvez aussi inscrire vos vins via internet à l'URL suivante:

<http://www.japanwinechallenge.com>

● **Le prix de vente détail des bouteilles au Japon doit être indiqué sur le formulaire d'inscription (pour les vins qui ne sont pas encore importés au Japon, indiquez le prix FOB export et le prix de vente detail en France).**

● Après confirmation de votre inscription, vous recevrez un email avec une étiquette spéciale avec un code d'inscription - vous devriez attacher ce dernier à l'extérieur des cartons, ainsi qu'une copie de l'étiquette de votre vin.

7. POUR EXPÉDIER VOS VINS.

● Expédiez vos vins par courrier à notre entrepôt avant **le 10 juillet 2015** situé à l'adresse suivante:

Japan Wine Challenge 2015

**Yokohama Warehouse, Shinagawa Futo Branch,
Konan 5-4-12, Minato-ku, 108-0075 Tokyo (Japon).**

Tel: 81-3-5825-9177

● Veuillez coller l'étiquette spéciale avec le code d'inscription à l'extérieur de vos cartons.

● Si vous avez un distributeur ou un agent au Japon, vous pouvez vous organiser avec lui pour qu'il livre directement les bouteilles depuis votre stock au Japon en

envoyant à votre agent votre étiquette spéciale avec le code d'inscription ou en demandant à votre agent au Japon de contacter le Japan Wine Challenge.

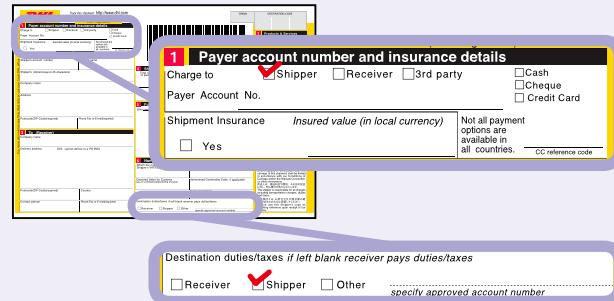
- Dans ce cas, n'oubliez pas de signaler sur votre formulaire d'inscription, et faites porter sur les caisses la mention : **<JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - SAMPLES - NO COMMERCIAL VALUE>** "Échantillons non destinés à la vente".

Tous droits, congés, frais de transport et de stockage et taxes diverses sur les vins doivent être payés à l'avance, faute de quoi vos vins ne pourraient concourir. Merci de remplir soigneusement les documents demandés sans oublier de régler les taxes et les frais de transport

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



Les participants au concours doivent prendre leurs dispositions pour que les vins arrivent à temps pour la manifestation. Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour les retards d'arrivée. Les marchandises et formulaires d'inscriptions arrivés en retard seront refusés sans que cela donne droit à un quelconque remboursement ou crédit.

8. INSTRUCTIONS POUR LA LIVRAISON SPÉCIALE

Indiquez s'il vous plaît le suivant sur tous les documents du CC:

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9. UTILISATION DU LOGO DU JAPAN WINE CHALLENGE.

Les gagnants du concours peuvent se procurer des autocollants et reproductions du logo du Japan Wine Challenge ainsi que des médailles et trophées. Toutefois, ce logo reste la propriété du Japan Wine Challenge. Toute reproduction ou modification du logo, des médailles ou trophées du Japan Wine Challenge est strictement interdite. Si vous voulez utiliser ces logos, médailles ou trophées à des fins promotionnelles (impressions publicitaires, émissions de radio ou télé), il doit être clair qu'ils restent associés au nom de Japan Wine Challenge et non à celui de votre société. En cas de doute, consultez le Japan Wine Challenge.

10. RÉSULTATS

Ils seront annoncés à notre Cérémonie des Récompenses, et détaillés sur notre site Web et dans notre Japan Wine Challenge Magazine. Vous serez notifié par une lettre, et un certificat, le cas échéant. Vous recevrez une copie du Japan Wine Challenge Magazine publifiant la liste complète des gagnants et les commentaires de dégustation.

11. AUTOCOLLANTS.

Vous recevrez, avec votre certificat, un bon de commande d'autocollants reproduisant l'empreinte de votre médaille.

12. LES CATÉGORIES ABORDABLES

Tous les vins qui ont un prix de détail actuel inférieur à 2,000 yens seront admissibles. Le prix de vente détail des bouteilles au Japon devrait être indiqué sur le formulaire d'inscription (pour les vins qui ne sont pas encore importés au Japon, indiquez le prix FOB export et le prix de vente detail en France.)

13. VINS BIODYNAMIQUES/ORGANIQUES

Si n'importe quel vin entre qualifié comme Biodynamique ou Organique, s'il vous plaît cochez la case dans le formulaire d'inscription. Ceci est nécessaire afin de garantir la considération dans la catégorie vin bio/organique.

ESPAÑOL REGLAS DE PARTICIPACIÓN

1. REQUISITOS

Los premios se referirán solo a un lote único y homogéneo de vino procedente, al momento de su embotellado, de un único y mismo contenedor. Los vinos deben estar disponibles en el mercado en cantidades de, como mínimo, 1.000 litros, y venir en un envase cuya capacidad nominal no exceda los 2 litros. Sin embargo, si ciertas categorías de vino fuesen producidas en cantidades particularmente pequeñas, lotes inferiores a 1.000 litros pueden ser aceptados, pero no se aceptará una producción inferior a 100 litros. Todos los vinos deben ser etiquetados mostrando el nombre de la región y el área geográfica de origen del vino. Además, debe figurar el año en que se cosecharon las uvas utilizadas. A vinos "non-vintage" también se les puede conceder un premio, pero en este caso no se podrá adosar una etiqueta (sticker) de premio al envase del vino, salvo que el vino sea de reconocido estándar VOPRD (o su equivalente) o superior.

2. COSTO DE ENTRADA / PRECIO DE INSCRIPCIÓN

Los participantes pueden presentar todos los vinos que deseen. Habrá un cargo por el manejo de los vinos de **28,000 Yenes (incluido el 8% de impuesto al consumo)** por cada vino que se presente, hasta llegar a 10. A partir del vino N°11, el precio será de **20,000 Yenes (incluido el 8% de impuesto al consumo)**. Para facilitar el pago se ofrece a los participantes la opción de pagar en Euro, en lugar de Yenes. En este caso los cargos son: a) Primeros 10 vinos = EUR 200 y, b) Del vino N°11 en adelante = EUR 150 por cada vino.

No se aceptarán inscripciones cuyo costo total no se haya pagado íntegramente.

Por favor anote su número de inscripción cuando pague por transferencia bancaria. Este número de inscripción se le enviará por e-mail una vez que se haya aceptado su participación.

No se facturará a ninguna empresa. Sin embargo, a cada participante se le extenderá un recibo una vez que se haya recibido el correspondiente pago. Por favor tome nota que las cuotas de participación no son reembolsables.

● **Bank : Mizuho Bank, Ltd.**

● **Branch: Asakusabashi**

● **Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)**

● **Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge**

● **SWIFT Code: MHCBJPJT (Japan does not use an IBAN number)**

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.

*An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.

*Please fax a copy of bank transfer form to Fax: 81-3-5825-2789

3. NUMERO DE BOTELLAS NECESARIO POR INSCRIPCIÓN

6 botellas de 750ml, o su equivalente (p.ej.: 12 de 375ml) de cada vino deben proveerse junto con cada inscripción. Lo anterior es para asegurarse que habrá suficiente cantidad para las segundas catas, las catas de trofeo, las fotografías y la ceremonia de premiación y cena de gala.

4. SI EL MISMO VINO ES INSCRITO MÁS DE UNA VEZ

Si un mismo vino es presentado por más de una empresa, todos los nombres de los participantes que lo hayan inscrito se publicarán de idéntica manera en la ficha de reporte de la cata. Las cuotas de participación de inscripciones múltiples no son reembolsables.

5. CUANTOS VINOS RECIBIRÁN MEDALLAS?

De los 1,400 vinos participantes en 2014, 13 recibieron el trofeo mayor y el 5.2% recibió medalla de oro. En total, el 66% de los vinos que participaron recibieron alguna medalla.

6. PARA ENVIAR SU FORMULARIO DE ENTRADA

● Los formularios de inscripción deberán ser enviados a Japan Wine Challenge antes del **3 de julio de 2015**, a la siguiente dirección:

Japan Wine Challenge 2015

TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo, 103-0004 Japan.

Tel: 81-3-5825-9177, Fax: 81-3-5825-2789, E-mail: entry@japanwinechallenge.com

● Quienes deseen inscribir sus vinos vía Internet pueden hacerlo en la siguiente dirección: <http://www.japanwinechallenge.com>

● **El precio de venta al público en Japón, por botella, DEBE ser indicado en el formulario del vino. En el caso de vinos que aún no están disponibles en Japón, favor de indicar el precio FOB de exportación y el precio a público en su país de origen.**

● Cuando su participación haya sido aceptada usted recibirá por correo electrónico un número de código de ingreso, especial y específico, llamado "Etiqueta de Número de Código de Ingreso para el Exterior del Cartón (o Caja)" que deberá pegarse en el exterior de las cajas del vino.

7. ENVÍO DE VINOS

● Envíe sus vinos, por courier u otro medio, de modo que lleguen a nuestro almacén antes del **10 de julio de 2015**, en la siguiente dirección:

Japan Wine Challenge 2015

Yokohama Warehouse Shinagawa Futo Branch

Konan 5-4-12, Minato-ku, Tokyo, Japan 108-0075.

Tel: 81-3-5825-9177

● Tenga la amabilidad de pegar la "Etiqueta de Número de Código de Ingreso para el Exterior del Cartón (o Caja)" en el exterior de cada una de las cajas de vino.

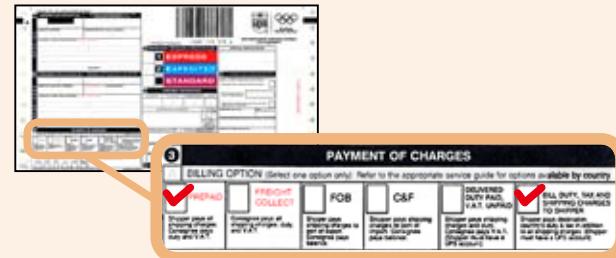
● Si usted tiene un distribuidor o agente local, quizás querrá que el mismo

distribuidor se encargue de entregar los vinos, sacándolos de sus inventarios (recuerde precisar que lo hará de esta manera en el formulario de inscripción), ya sea haciéndole llegar a su distribuidor la "Etiqueta de Número de Código de Ingreso para el Exterior del Cartón (o Caja)", o bien pidiéndole que se ponga en contacto con Japan Wine Challenge.

- Por favor marque en cada caja de vino la siguiente inscripción: **"JAPAN WINE CHALLENGE 2014 – SAMPLES – NO COMMERCIAL VALUE"**.

Todos los gastos por derechos, acarreos, almacenaje e impuestos del vino deben ser cancelados de antemano por el participante. La no cancelación de estos gastos impedirá la participación de sus vinos. Por favor complete cuidadosamente la documentación de despacho, sin olvidar de marcar las casillas de los derechos correspondientes y del flete pre pagado.

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



Los participantes son responsables de la llegada de sus vinos a tiempo para el Wine Challenge. Los organizadores no pueden responsabilizarse de esto. Lamentamos que los vinos llegados con atraso no serán aceptados, ni habrá reembolsos si los formularios o los vinos no llegan a tiempo.

8. FORMULARIO DE ADUANA/INSTRUCCIONES ENTREGA ESPECIAL

Por favor indique claramente lo siguiente en todos los documentos de la empresa de courier:

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9. USO DE LOGOTIPO "JAPAN WINE CHALLENGE"

Las etiquetas (stickers) con el logotipo de Japan Wine Challenge, medallas y trofeos están disponibles para los ganadores de premios. El logotipo JWC sigue siendo propiedad de Japan Wine Challenge y el uso, reproducción o alteración no autorizada del logotipo, los trofeos o las medallas está estrictamente prohibido. Si un trofeo o medalla es utilizado con fines promocionales (por ejemplo en material impreso o en anuncios publicitarios en televisión o radio) el premio debe ser atribuido a Japan Wine Challenge. En caso de cualquier duda o pregunta al respecto, por favor tome contacto con JWC.

10. RESULTADOS

Los resultados serán anunciados durante nuestra ceremonia de premiación y detallados en nuestro sitio web. Una carta con un Certificado se enviará cuando corresponda.

11. SELLOS / TARJETAS DE ANUNCIO PARA TIENDAS

Junto al Certificado se enviará un formulario para poder obtener los sellos de las medallas. También puede ordenarse los sellos digitalmente.

12. VINOS DE CATEGORÍA "BEST VALUE"

Todos los vinos de un precio a público inferior a 2.000 Yen son elegibles para recibir un premio en la categoría "Best Value" (mejor relación calidad/precio). Como se mencionó más arriba, en el párrafo 6, precio de venta real a público en Japón de cada vino (o, para los vinos aún no disponibles en Japón, el precio FOB de exportación y el precio de venta al público en el país de origen), debe indicarse en el formulario de inscripción del vino.

13. VINOS BIO-DINÁMICOS/ORGÁNICOS

Si un vino inscrito califica como vino Bio-Dinámico u Orgánico, por favor marque la casilla correspondiente en el formulario de inscripción. Lo anterior es para asegurar la elegibilidad del vino para competir por el trofeo al mejor vino Bio-Dinámico u Orgánico.

1. REQUISITI

I premi verranno assegnati unicamente ad un solo, omogeneo lotto di vino proveniente, al momento dell'imbottigliamento, dallo stesso contenitore. I vini dovranno essere disponibili in quantità non inferiori a 1.000 litri tenuti allo scopo di distribuirli sul mercato in contenitori di un volume nominale che non superi i 2 litri. Tuttavia, nel caso che certe categorie di vino fossero prodotte in particolarmente piccole quantità, lotti inferiori a 1.000 litri potranno essere accettati, ma non meno di 100 litri. Tutti i vini dovranno essere etichettati per mostrare la regione di provenienza e l'area geografica d'origine del vino stesso.

Inoltre dovrà apparire sull'etichetta l'anno della vendemmia.

Un premio potrà essere assegnato anche ad un vinonon d'annata ma in questo caso nessuna etichetta di riconoscimento potrà essere esposta sul contenitore a meno che il vino non sia stato approvato quale VQPRD (o equivalente) di livello normale o superiore.

2. COSTO D' ISCRIZIONE

I partecipanti potranno presentare al concorso tutte le qualità di vino desiderate. Il costo dell'operazione ammonta a **Yen 28,000 (includendo il 8% di tasse di consumo)** fino a 10 tipologie di vino e a **Yen 20,000 (includendo il 8% di tasse di consumo)** per quantitativi superiori alle 11 tipologie di vino presentate. Per facilitare i pagamenti, diamo la possibilità, dal 2008 in avanti, di effettuare i pagamenti in Euro o in Dollari al posto degli Yen. In tal caso le spese ammontano a: *Per le prime 10 tipologie di vino, EUROS 200/US\$ 280 per ogni vino presentato. *Dall'undicesima in poi: EUROS 150/US\$200 per ogni vino presentato. TRASFERIMENTI BANCARI, per l'iscrizione dovranno essere spediti unitamente al modulo d'iscrizione.

Le iscrizioni non verranno accettate se prive del pagamento completo.

Indicare il proprio numero d'iscrizione nei dettagli al momento del pagamento attraverso trasferimento bancario. Tale numero d'iscrizione vi verrà comunicato via e-mail in seguito all'accettazione della vostra richiesta di partecipazione.

Una fattura verrà fornita a chiunque si iscriva inoltre ad ogni partecipante verrà consegnata una ricevuta non appena il pagamento verrà confermato.

● Bank : Mizuho Bank, Ltd.

● Branch: Asakusabashi

● Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)

● Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge

● SWIFT Code: MHCJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.

*An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.

*Please fax a copy of bank transfer form to Fax : 81-3-5825-2789

3. NUMERO DELLE BOTTIGLIE DA CONSEGNARE PER ISCRIVERSI.

Per ogni iscrizione devono essere consegnate **6 bottiglie x750ml o equivalenti (eg 12x375ml)**. Tali quantità permetteranno di avere un quantitativo sufficiente per la degustazione, la seconda degustazione al momento della consegna del trofeo, le fotografie, la Cerimonia di Premiazione e la cena di Gala.

4. SE LO STESSO VINO VIENE ISCRITTO PIU' DI UNA VOLTA

Quando lo stesso vino viene iscritto al concorso da piu' di una compagnia, tutti i loro nomi verranno messi allo stesso livello nel rapporto della degustazione. Tasse d'iscrizione per iscrizioni multiple non potranno essere rimborsate.

5. QUANTI VINI RICEVERANNO MEDAGLIE ?

Dei 1,400 vini partecipanti al concorso del 2014, 13 ricevettero l'ambito TROFEO, il 5.2% ricevette la MEDAGLIA D'ORO.

6. COME MANDARE LA TUA ISCRIZIONE

● Le iscrizioni per il "JAPAN WINE CHALLENGE" dovranno arrivare entro il **3 Luglio 2015** al seguente indirizzo:

Japan Wine Challenge 2015

TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku Tokyo 103-0004 Japan

TEL: 81-3-5825-9177 FAX: 81-3-5825-2789

E-mail: entry@japanwinechallenge.com

● Per coloro che volessero partecipare iscrivendo i propri vini attraverso Internet prego usate: URL: <http://www.japanwinechallenge.com>

● **Il prezzo di vendita in Giappone di ogni bottiglia di vino DEVE essere incluso nella domanda d'iscrizione (per i vini non ancora esportati in Giappone, il prezzo di vendita dovrà essere stimato a 3 volte il prezzo FOB)**

● Successivamente all'accettazione della vostra richiesta di partecipazione, riceverete un'e-mail contenente un'etichetta speciale con il vostro codice d'iscrizione da applicare esternamente ai cartoni. Tale etichetta dovrà essere applicata sulle scatole spedite.

7. COME SPEDIRE I VOSTRI VINI

● Spedite i vini tramite corriere ai nostri magazzini: arrivarono entro il **10 Luglio 2015**.

Japan Wine Challenge 2015

Yokohama Warehouse Shinagawa Futo Branch

5-4-12 Konan, Minato-ku Tokyo 108-0075 Japan

Tel: 81-3-5825-9177

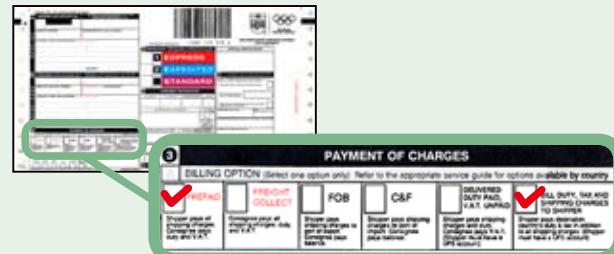
● **Prego applicare sul cartone l'etichetta con il proprio codice d'iscrizione all'esterno di ciascuna scatola di vino.**

● Se avete un agente o distributore locale, potete prendere accordi con loro per consegnare i vini in scorta in Giappone (ricordatevi di riempire l'appropriato modulo per certificare che avete proprio fatto cio')

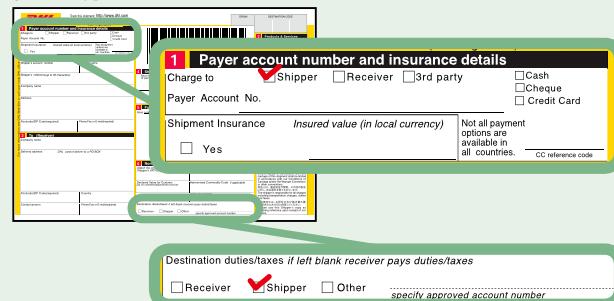
● Ogni cassa di vino dovrà essere chiaramente marcata con: "**JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - SAMPLES - NO COMMERCIAL VALUE**" (Campione senza valore commerciale)

Tutte le imposte doganali, spese di trasporto, sdoganamento, immagazzinamento e tasse sui vini dovranno essere pagate PRIMA dal richiedente. In mancanza del pagamento di queste imposte, il vostro vino non entrerà in concorso. Per favore completate tutta la documentazione attentamente ricordandovi di spuntare le caselle appropriate delle tasse doganali e della pre-pagata tariffa per il trasporto.

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



partecipanti sono completamente responsabili per l'arrivo dei loro vini in tempo per l'inizio del concorso. Gli organizzatori non avranno alcuna responsabilità riguardo a questo. Siamo spiacenti ma, i vini arrivati in ritardo non saranno accettati e non sara' neanche rimborsato il danaro pagato per l'iscrizione al concorso di quei vini arrivati oltre il limite di tempo previsto

8.ISTRUZIONI DI CONSEGNA PER ESPRESSO

Per favore il ticchettare/inserisce il seguente su tutta la documentazione di Società di Guida

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9.USO DEL LOGO JAPAN WINE CHALLENGE

Etichette adesive e stickers trasparenti del logo Japan Wine Challenge, medaglie e trofei, saranno disponibili per i vincitori dei premi. Il logo JWC rimane di proprietà della Japan Wine Challenge ed ogni uso non autorizzato, riproduzione o alterazione del logo stesso, dei trofei e delle medaglie è severamente proibito. Nel caso che un trofeo o medaglia venisse usata per una promozione pubblicitaria (Es: in materiale stampato o in pubblicità in TV/Radio) il PREMIO dovrà essere attribuito al Japan Wine Challenge. In caso di dubbi o domande potete prendere contatto con JAPAN WINE CHALLENGE.

10. RISULTATI

Saranno annunciati alla Cerimonia di Premiazione che si terrà e compariranno in maniera dettagliata sul nostro sito internet. Vi verrà inviata una lettera con allegato il CERTIFICATO.

11. SIGILLI / UN MODULO PER OTTEMERE LA MEDAGLIA

Ordini foglio per Sigillo vi verrà inviato con il vostro certificato.

12. CATEGORIE MIGLIOR PREZZO

Tutti i vini che concorrono devono avere un prezzo al dettaglio nel mercato Giapponese inferiore a Yen 2,000, oppure un prezzo al dettaglio nel mercato interno di appartenenza. Il prezzo di vendita in Giappone di ogni bottiglia di vino DEVE essere incluso nella domanda d'iscrizione (per i vini non ancora esportati in Giappone, il prezzo di vendita dovrà essere stimato a 3 volte il prezzo FOB).

13. VINI BIODINAMICI/BIOLOGICI

Se ogni vino iscritto ha i requisiti per essere biodinamico o biologico, barra la casella nel modulo di iscrizione. Questo per garantire che possa essere valutato per il premio come miglior vino biodinamico/biologico.

DEUTSCH TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. VORAUSSETZUNGEN

Die Bewertungen und Medaillen gelten immer ausschließlich für Weine der jeweiligen Abfüllung, die aus ein und dem selben Füllpartie stammen. Die Weine müssen in einer Menge von mindestens 1000 Litern für die Vermarktung zur Verfügung stehen, in Behältern, deren Nominalfassung nicht über 2 Liter hinausgeht. In bestimmten Kategorien, deren Weine in besonders kleinen Mengen produziert werden, können auch Sorten mit weniger als 1000 Litern, mindestens aber 100 Litern, akzeptiert werden. Alle Weine müssen mit Etiketten versehen sein, auf denen der Name der Region und die geografische Herkunft des Weins vermerkt sind. Außerdem muss der Jahrgang vermerkt sein. Weine ohne Jahrgangsangabe können auch eine Beurteilung bekommen, in diesem Fall dürfen die Aufkleber der Beurteilung aber nur dann auf der Weinverpackung befestigt werden, wenn der Wein mindestens dem VQPRD - Standard (oder vergleichbarem Standard) entspricht.

2. TEILNAHMEGEBÜHREN

Die Teilnehmer können am Wettbewerb so viele Weine anstellen, wie sie möchten. Bis einschließlich des 10. Weines wird je Wein **28,000 Yen (inclusive 8% Konsumsteuer)**, und ab dem 11. Wein eine Teilnahmegebühr von nur noch **20,000 Yen (inclusive 8% Konsumsteuer)** je Wein fällig.

Um die Bezahlung der Teilnahmegebühren einfacher zu gestalten, ist es ab 2008 möglich, in US-Dollar oder in Euro zu zahlen. Für den Fall, dass Teilnehmer diese Möglichkeit nutzen wollen, gestalten sich die Teilnahmegebühren wie folgt: *Für die ersten 10 Weine: 200 Euro oder 280 US-Dollar/pro angestelltem Wein. *Ab dem 11. Wein: 150 Euro oder 200 US-Dollar/pro angestelltem Wein. **Nur vollständig bezahlte Weine werden zur Verkostung zugelassen.** Eine Kopie der Banküberweisungen ist zusammen mit dem Original- Bewerbungsformular einzureichen.

Bitte vermerken Sie die Eingangsnummer bei der Banküberweisung. Die Eingangsnummer wird Ihnen via Email bei Annahme Ihrer Bewerbung mitgeteilt. **Es werden keine Rechnungen verschickt. Nach Zahlungseingang erhalten alle Teilnehmer eine Quittung über den Einzahlungsbetrag. Bitte beachten Sie, dass eingezahlte Teilnahmegebühren nicht zurückgestattet werden.**

- Bank : Mizuho Bank, Ltd.
- Branch: Asakusabashi
- Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)
- Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge
- SWIFT Code: MHCJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.
*An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.
*Please fax a copy of bank transfer form to Fax : 81-3-5825-2799

3. ZAHL DER FLASCHEN, DIE PRO WEIN EINGEREICHT WERDEN MÜSSEN

Pro Eingang oder Bewerbung werden **6 Flaschen mit 750 ml Inhalt oder das Äquivalent 12 x 375 ml benötigt**, um eine ausreichende Menge für die verschiedenen Verkostungen und das Dinner zur Preisverleihung zu gewährleisten.

4. MEHRFACHTEILNAHMEN

Sollte der gleiche Wein von mehr als einem Erzeuger eingereicht werden, werden alle Bewerber in gleicher Weise im Probenbericht dargestellt. Die Bearbeitungsgebühr für Mehrfachbewerbungen kann nicht erstattet werden.

5. WIEVIELE MEDAILLEN WERDEN VERGEBEN?

Von den knapp 1,400 Weinen, die 2014 angestellt wurden, erhielten 13 die begehrten Trophäen, 5,2 % bekamen Goldmedaillen.

6. SCHICKEN SIE IHR ANMELDEFORMULAR

- Formulare müssen bis spätestens **3. Juli 2015** bei folgender Adresse eintreffen:
Japan Wine Challenge 2015
TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo, 103-0004, Japan
Tel. 81-3-5825-9177 Fax 81-3-5825-2789
E-Mail: entry@japanwinechallenge.com
- Wenn Sie Ihre Bewerbung über das Internet einreichen möchten, gehen Sie bitte auf <http://www.japanwinechallenge.com>
- **Die Endverbraucherpreises für den japanischen Markt müssen für jeden Wein unbedingt auf dem Anmeldeformular angegeben werden. Wenn ein Wein auf dem japanischen Markt noch nicht erhältlich ist müssen der Exportpreis (FOB) und der Endverbraucherpreis auf dem heimischen Markt angegeben werden.**
- Nach Eingang der Bewerbung werden Sie via Email ein Etikett mit Ihrer Eingangsnummer erhalten. Dieses Etikett müssen Sie außen auf die Versandkartons kleben.

7. VERSAND DES WEINS

- Senden Sie den Wein per Kurierdienst bis spätestens **10. Juli 2015** an unser Lagerhaus:

Japan Wine Challenge 2015
Yokohama Warehouse, Shinagawa Futo Branch
Konan 5-4-12, Minato-ku, Tokyo, Japan 108-0075.
Tel: 81-3-5825-9177

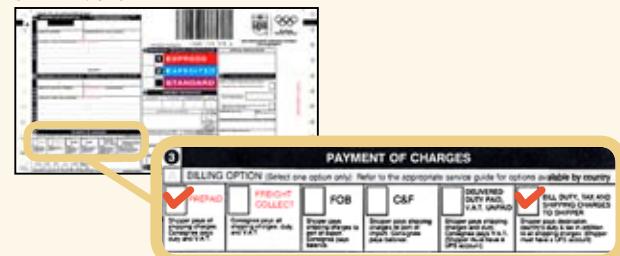
- Bitte kleben Sie das Etikett mit der Eingangsnummer auf die Außenseite

Ihrer Weinkartons.

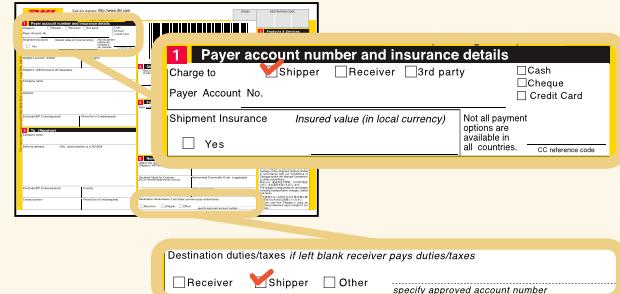
- Falls Sie über einen Importeur oder Verkaufsagenten vor Ort verfügen, ist es möglich die Weine aus seinem Ex-Japan Lager liefern zu lassen. Bitte vergessen Sie nicht die Etiketten mit der Eingangsnummer Ihrem Distributeur zu übermitteln, damit er diese auf den Kartons anbringen kann. Bei Fragen der Abwicklung ist es ebenfalls möglich, dass Ihr Importeur mit der Japan Wine Challenge in Kontakt tritt.
- Bitte beschriften Sie alle Weinkisten mit "**JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - SAMPLES - NO COMMERCIAL VALUE**".

Alle Zoll-, Fracht-, Liefer- und Lagerkosten und Steuern für den Wein müssen im voraus vom Bewerber bezahlt werden. Falls diese Abgaben nicht bezahlt sind, kann der Wein nicht verkostet werden. Bitte füllen Sie die Versanddokumente sorgfältig aus, vergessen Sie nicht, die entsprechenden Zollangaben anzukreuzen, und begleichen Sie die Frachtkosten im Voraus.

SAMPLE : UPS



SAMPLE : DHL



Für das rechtzeitige Eintreffen der Weine zur Beurteilung sind die Bewerber selbst verantwortlich, nicht die Organisatoren. Wir bedauern, dass zu spät eingetroffene Weine nicht angenommen werden können, und in diesem Fall nichts zurückgestattet werden kann.

8. EILZUSELLUNGSANWEISUNGEN

Bitte kreuzen Sie das Folgende auf allen Transportdokumenten

FREE OF CHARGE/DDP + VAT

FREE DOMICILE

9. BENUTZUNG DES JAPAN WINE CHALLENGE LOGOS

Aufkleber mit dem Japan Wine Challenge Logo, Medaillen und Trophäen können von den Gewinnern erworben werden. Das JWC Logo bleibt Eigentum der Japan Wine Challenge, und jede unbefugte Nutzung, Reproduktion oder Änderung des Japan Wine Challenge Logos, der Trophäen oder Medaillen sind streng verboten. Wenn eine Prämie oder Medaille zu Werbezwecken verwendet wird (z.B. in Druckschriften oder T V/Radiowerbung) muss auf den Urheber Japan Wine Challenge hingewiesen werden. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte mit Ihren Anfragen an die Japan Wine Challenge.

10. ERGEBNISSE

Die Ergebnisse werden bei der Preisverleihung verkündet und im Detail sowohl auf unserer Website. Die Preisträger erhalten eine Urkunde per Post.

11. SIEGEL

Mit dem Zertifikat wird ein Bestellformular für die Medaillensiegel versandt. Sie können Siegel auch in digitaler Form bestellen.

12. KATEGORIE "BESTES PREIS-/LEISTUNGSVERHÄLTNIS"

Die Endverbraucherpreise für den japanischen Markt müssen für jeden Wein unbedingt auf dem Anmeldeformular angegeben werden. Wenn ein Wein auf dem japanischen Markt noch nicht erhältlich ist, müssen der Exportpreis (FOB) und der Endverbraucherpreis auf dem heimischen Markt angegeben werden. Alle Weine, deren aktueller Endverbraucherpreis in Japan unter 2000 Yen pro Flasche liegt, kommen für die Auszeichnung in der Kategorie "Bestes Preis-Leistungsverhältnis" in Frage.

13. BIODYNAMISCHE /ORGANISCHE WEINE

Sollte ein eingereichter Wein der Spezifikation biodynamisch oder organisch entsprechen, dann bitte das entsprechende Kästchen im Anmeldeformular ankreuzen. Dies sichert eine Berücksichtigung der Weine für die Auszeichnung Bester biodynamischer/organischer Wein.

STEP 1 : ENTRY FORM(ENGLISH)

ENTRY FORM FOR JAPAN WINE CHALLENGE 2015

1. PLEASE WRITE CLEARLY IN BLOCK CAPITAL LETTERS
 2. Entry Form and payment must be received at the latest by **Friday 3rd July 2015**.
 3. Entry Forms and Wine Forms should be sent with payment to:

Japan WINE Challenge 2015
TME Building 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0004 JAPAN
Tel: 81 3 5825 9177 Fax: 81 3 5825 2789
 4. Please indicate where shown which payment method is selected.
 5. Please complete the Entry Form and Wine Forms carefully – the information provided will be used for all subsequent certificates and write-ups in the Japan WINE Challenge magazine.
 6. Please show full company details/address and contact name where indicated.
 7. Please show where indicated whether a Japanese importer is sending the wines.
 8. Please enclose a wine label for each entry (alternatively, label photo data can be sent by PDF file). This is to check entries against actual wines received.
 9. Entry Forms and Wine Forms may be faxed to **81 3 5825 2789** but please note that the original entry form must be posted to the above address to avoid any errors or omissions.
 10. Alternatively, you may wish to enter your wines through the internet –

www.japanwinechallenge.com

For queries, please send an email to info@japanwinechallenge.com or manager@japanwinechallenge.com.

11. Wines must reach our warehouse latest by **Friday 10th July 2015**.
Our warehouse address is:
Japan Wine Challenge 2015
Yokohama Warehouse Shinagawa Futo Branch
5-4-12 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075
Tel: 03-5825-9177
Please note that our warehouse address is different from our office address shown above.

12. **Please tick boxes on courier forms confirming that freight is prepaid by the entrant and that duty/taxes should be billed to entrant.**

13. Please kindly paste the outer carton entry code number label onto the outside of all wine boxes.

14. Please mark each case of wine clearly "**JAPAN WINE CHALLENGE 2014 - Samples - No Commercial Value**"

1. Company Details

| | | |
|--|---|---|
| Company Name | Contact Name (Mr / Ms) | |
| Address | Country | |
| Postcode | Tel -including international code: | Fax -including international code: |
| e-mail | Web-site | |
| <input type="checkbox"/> Please tick if you wish to receive e-mail notifications about Award Results, future Challenge dates, and other JWC announcements. | | |

2. Type of company Please circle your company type.

- | | | | | |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Winery/Producer | <input type="checkbox"/> Importer | <input type="checkbox"/> Exporter | <input type="checkbox"/> Wholesaler | <input type="checkbox"/> Retailer |
| <input type="checkbox"/> Other (_____) | | | | |

3. Cost to enter Please indicate which of our three currency options (Yen, Euro, US Dollars) you select for payment.

- Yen Euro US Dollars

| Number of wines you enter | Quantity | Cost per wine | Sub Total |
|-------------------------------|----------|-------------------------------|------------|
| <Up to 10 wines> | wine(s) | @¥28,000 (EUROS 200/US\$ 280) | ¥ (€/US\$) |
| <More than 11> | wine(s) | @¥20,000 (EUROS 150/US\$ 200) | ¥ (€/US\$) |
| Grand Total: | wine(s) | | ¥ (€/US\$) |

4. Payment *Please tick the appropriate box, bank transfer or credit card.

- BANK TRANSFER**

● Bank : Mizuho Bank, Ltd. ● Branch : Asakusabashi

● Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)

● Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge

● SWIFT Code : MHCJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*** Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.**

*** An additional €2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.**

* Please fax copy of bank transfer form to Fax : 81-3-5825-2789

- | | | | | | |
|--------------------------------------|------------------------|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Credit Card | * Type of credit card: | <input type="checkbox"/> VISA | <input type="checkbox"/> MASTER | <input type="checkbox"/> AMEX | |
| Card Number | | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| Name on Card | | Expiry Date | | | / |
| Billing Address | | Signature | | Date | |

*Credit card payment should be in Yen (¥) only.

- **NO COMPANY WILL BE INVOICED** - Payment must be made with the entry.
 - A receipt will be sent once payment has been received and confirmed.

HOW TO QUALIFY FOR THE MEDALS, TROPHIES AND JAPAN WINE CHALLENGE AWARDS

Gold, Silver, Bronze Medals and Seal of Approval - all wines entered are tasted by the judges as well as by one or more of the Chairman and Co-Chairmen to ensure that no wine is overlooked or unfairly assessed. For a wine to win a Gold Medal the wine must reach a score of at least 18.5 out of 20; for a Silver Medal the score is between 17 and 18.4, for Bronze 15.5 to 16.9. Seal of Approval is an award below Bronze Medal but recognises regional style and drinkability. These wines reach a score of between 14.5 and 15.4.

Trophy Wines are decided after ranking the Gold Medals in the Trophy categories at the Trophy Tasting at the end of the last judging day :

- Best New World White Wine
- Best Old World White Wine
- Best New World Red Wine
- Best Old World Red Wine
- Best Champagne/Sparkling Wine
- Best Dessert Wine
- Best Fortified Wine
- Best Rose Wine
- Best Japanese Wine
- Best Biodynamic/Organic Wine
- Best Value Wine
- Best Discovery Wine
- Best of Show

The Trophy results will be announced at an Awards Ceremony after the last judging day.

JWC Award for Best Value Wines

Awarded to wines which have reached the Best Value Standard. Eligible wines must have an actual retail price of less than Yen 2,000: ie there will be one award/category only.

Japan Wine Challenge Awards

These Awards are for Best Wines of particular countries. For a country to have an Award, the best wines must have received a Silver Medal or better.

Riedel Japan Wine Challenge Award for Best Wine Importer

Awarded to the Importer whose wines entered have achieved the highest overall score.

Riedel Japan Wine Challenge Award for Best Winemakers - for Red, White and Sparkling

Awarded to the wine-maker whose wines entered have achieved the highest overall score.

Best Discovery Award

Awarded to the wine not currently represented in Japan which in the opinion of the judges has the best potential in the Japan market.

WINE CATEGORIES

- Please choose the appropriate category for each entry. Quote the relevant code. All wines will, as far as possible, be tasted alongside wines of similar age, style and price.
- If the Japan Wine Challenge Management decides that a wine would be better served by being in a different category, Japan Wine Challenge has the right to alter the category.
- Reflecting the steadily increasing number of entries, Japan Wine Challenge Management will continue to create new categories in addition to those shown wherever the number of entries from any country exceeds 15 wines.

WHITE

| | |
|-------------|-----------------------|
| ALW | Alsace White Wine |
| BDW | Bordeaux Blanc |
| CHA | Chardonnay |
| CHB | Chablis |
| CSL | Chasselas |
| DW | Dry White |
| FBW | French Burgundy White |
| FRW | Friuli |
| GEW | Gewurztraminer |
| GW | Greek White |
| IW | Italian White |
| KOS | Koshu |
| LOI | Loire |
| MW | Medium White |
| NWSW | New Wine Style White |
| PW | Portuguese White |
| RIE | Riesling |
| SEM | Semillon |
| SV | Sauvignon Blanc |
| VIO | Viognier |
| VLT | Veitliner |

DESSERT WINES

| | |
|------------|---|
| BOT | Botrytis-affected whites |
| DES | Other non-botrytis, non-fortified sweet wines |
| FSW | French Sweet White wines |
| ICE | Icewine/Eiswein |
| MUS | Sweet Muscats (non-fortified excluding low alcohol) |
| TOK | Tokaji |

RED

| | |
|-------------|---|
| BJ | Beaujolais |
| BOR | Bordeaux Red |
| BUR | Burgundy Red |
| CAB | Cabernet Sauvignon |
| CAF | Cabernet Franc |
| CAR | Carmenere |
| GRE | Grenache |
| GRR | Greek Red |
| ITR | Italian Red (Other) |
| MAL | Malbec |
| MER | Meritage (Cabernet/Merlot style) |
| MID | Midi & South West France |
| MRL | Merlot |
| NAV | Navarra Red |
| NWSR | New Wine Styles Red |
| OR | Other Red styles which do not fit into any other category |
| PEN | Penedes |
| PIE | Piedmonte |
| PN | Pinot Noir |
| PR | Portuguese Red |
| PTG | Pinotage |
| RHO | Rhone |
| RIO | Rioja |
| SPA | Spanish |
| SPY | Spicy Red Blends (i.e., Shiraz/Cabernet) |
| SYR | Syrah/Shiraz |
| TOS | Toscana |
| VEN | Veneto |
| ZIN | Zinfandel |

ROSE

| | |
|-----------|-------------------|
| DR | Dry Rose |
| FR | French Rose Wines |
| MR | Medium Rose |

CHAMPAGNE / SPARKLING

| | |
|------------|------------------------------|
| CMP | Champagne |
| FP | French Sparkling Wines |
| SPK | Sparkling Brut and Extra Dry |
| SPM | Sparkling medium to sweet |
| SPR | Sparlding Rose |
| SPS | Sparkling Red |

FORTIFIED

| | |
|------------|---|
| FMU | Fortified Muscats e.g. Beaumes de Venise and Liqueur Muscat |
| FOR | Other fortified wines |
| MAD | Madeira and wines of a similar style to Madeira |
| POR | Port and wines of a similar style to port |
| SHE | Sherry and wines of a similar style to sherry |

FRUIT WINE

| | |
|-----------|--|
| FW | Fruit Wine, wine made from natural fruit other than grapes |
|-----------|--|

STEP 2 - WINE FORM(ENGLISH/ 日本語)

| | | | |
|--------------|-------|-----|--|
| Company Name | | | |
| Contact Name | Mr Ms | | |
| Tel | | Fax | |
| e-mail | | | |

Caution : Please complete the Wine Forms carefully - the information provided will be used for all subsequent certificates.

Wine List / ワインリスト

No.

| ENGLISH | 日本語 | |
|--|-------------------------------|----------|
| Wine Category | ワインカテゴリー | |
| Wine Colour | ワインカラー | |
| *Winery Name | *ワイナリーナ | |
| *Wine Name | *ワイン名 | |
| *Vintage or N.V. | *ヴィンテージあるいは ノン・ヴィンテージ | |
| Region | 地域 | |
| *Country | *国 | |
| Bottle Size | ボトルの容量 | |
| Bottle Per Case | 入数 | |
| Official Quality | 品質呼称名 | |
| Principal 3 grape varieties 1 | 主要 3 種のブドウ品種 1 | |
| Principal 3 grape varieties 2 | 主要 3 種のブドウ品種 2 | |
| Principal 3 grape varieties 3 | 主要 3 種のブドウ品種 3 | |
| Japanese Retail Selling Price | 日本国内希望小売価格 | |
| FOB export price | FOB 価格 | |
| Retail Price in your home market | 現地での小売価格 | |
| Is this wine organic or biodynamic? | *このワインはオーガニック又は ビオディナミですか？ | YES / NO |
| Is local agent sending wine? | *日本代理店が ワインを発送しますか？ | YES / NO |
| Are you looking for a Japanese Importer? | *日本の輸入業者 を探していますか？ | YES / NO |
| Japanese Agent | 日本代理店 | |
| Contact Name | 担当者名 | |
| Contact Tel | 担当者電話番号 | |
| Contact e-mail | 担当者 e-mail | |
| *Principal Japanese Retailer 1 | 主要販売店 1 | |
| *Principal Japanese Retailer 1 TEL | 主要販売店 1 TEL | |
| *Principal Japanese Retailer 2 | 主要販売店 2 | |
| *Principal Japanese Retailer 2 TEL | 主要販売店 2 TEL | |

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

STEP 2 - WINE LABEL

Photocopy / 打印 / Copie / Copia / Fotokopie

Please Paste
Wine LABEL
Here!

Please Paste
Wine LABEL
Here!

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

STEP 2 - WINE FORM(FRANCAIS/ESPAÑOL)

| | | | |
|--------------|-------|-----|--|
| Company Name | | | |
| Contact Name | Mr Ms | | |
| Tel | | Fax | |
| e-mail | | | |

Caution : Please complete the Wine Forms carefully - the information provided will be used for all subsequent certificates.

Liste du vin / Lista de vino

No.

| FRANÇAIS | ESPAÑOL | |
|---|---|----------|
| Catégorie du Vin | Categoría del Vino | |
| Couleur du Vin | Color de vino | |
| *Nom de L'établissement Vinicole | *Nombre del Winery | |
| * Nom du Vin | * Nombre de Vino | |
| * Millésime (le cas échéant) | * Cosecha | |
| Région | Región | |
| * Pays | * País | |
| Contenance | Tamaño de botella | |
| Nombre de Bouteilles Par Caisse | Botellas por caja | |
| Classification Officielle | Calidad Oficial | |
| 3 Principaux Cépages 1 | Tres principales variedades de uva 1 | |
| 3 Principaux Cépages 2 | Tres principales variedades de uva 2 | |
| 3 Principaux Cépages 3 | Tres principales variedades de uva 3 | |
| Prix de détail au Japon | Japonés Menudeo Precio de venta | |
| Prix FOB | El precio de la exportación LAB | |
| Prix de détail en France | El Precio de venta al público en su mercado interno | |
| Ce Vin est Biodynamique ou Organique? | Vino biológico o orgánico? | YES / NO |
| L'agent se charge-t-il du transport du vin? | Va a enviar el distribuidor local de vino? | YES / NO |
| Etes-vous à la Recherche d'un Importateur Japonais? | Esta usted buscando un importador Japonés - Por favor responda? | YES / NO |
| Nom de l'agent au Japon | Distribuidor Japonés | |
| Nom de la Personne à contacter | Nombre del contacto | |
| Téléphone de la Personne à Contacter | Teléfono del contacto | |
| e-mail de la Personne à Contacter | e-mail del contacto | |
| * Principal Détailleur Japonais 1 | * El Minorista japonés principal 1 | |
| * Principal Détailleur Japonais 1 TEL | * El Minorista japonés principal 1 TEL | |
| * Principal Détailleur Japonais 2 | * El Minorista japonés principal 2 | |
| * Principal Détailleur Japonais 2 TEL | * El Minorista japonés principal 2 TEL | |

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

STEP 2 - WINE LABEL

Photocopy / 打印 / Copie / Copia / Fotokopie

Please Paste
Wine LABEL
Here!

Please Paste
Wine LABEL
Here!

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

STEP 2 - WINE FORM(ITALIANO/DEUTSCH)

| | | | |
|--------------|-------|-----|--|
| Company Name | | | |
| Contact Name | Mr Ms | | |
| Tel | | Fax | |
| e-mail | | | |

Caution : Please complete the Wine Forms carefully - the information provided will be used for all subsequent certificates.

Elenco di vino / Lista de vino

No.

| ITALIANO | DEUTSCH | |
|---|---|----------|
| Categoria del Vino | Weinkategorie | |
| Colore del Vino | Weinfarbe | |
| * Nome Dello Stabilimento per la Lavorazione del Vino | * Name der Weinkellerei | |
| * Nome del Vino | * Weinname | |
| * Vigneto | * Jahrgang/ ohne Jahrgang | |
| Regione | Gegend | |
| * Nazione | * Land | |
| Capacit'di Misure Delle Bottiglie | Flaschengröße | |
| Numero Delle Bottiglie Per Cassa | Flaschen pro Kiste | |
| Qualita'di Denominazione Ufficiale | Offizielle Qualität | |
| Tre principali variet di uva 1 | Die drei wichtigsten Rebsorten (bei Cuvées) 1 | |
| Tre principali variet di uva 2 | Die drei wichtigsten Rebsorten (bei Cuvées) 2 | |
| Tre principali variet di uva 3 | Die drei wichtigsten Rebsorten (bei Cuvées) 3 | |
| Il giapponese Retail Vendita Prezzo | Japanischer Endverbraucherpreis | |
| FOB esporta prezzo | Export Preis (FOB) | |
| Prezzo al dettaglio nel Suo mercato di casa | Endverbraucherpreis im Herkunftsland | |
| Vini biodinamici/ biologico? | Biodynamischer/ Organische Wein? | YES / NO |
| E dell'agente Locale Che Manderà il Vino? | Wird der Wein vom Vertreter vor Ort eingeschickt? | YES / NO |
| State Cercando un Importatore Giapponese? | Suchen Sie einen japanischen Vertreter? | YES / NO |
| Nome Dell'agent Giapponese | Name des Japanischen Händlers/ Importeurs | |
| Nome Della Persona Da Contattare | Kontaktperson | |
| NumeroTelefonico del Contatto | Telefonnummer der Kontaktperson | |
| NumeroE-mail del Contatto | e-mail der Kontaktperson | |
| * Principale dettagliante giapponese 1 | * Größter japanischer Einzelhändler 1 | |
| * Principale dettagliante giapponese 1 TEL | * Größter japanischer Einzelhändler 1 TEL | |
| * Principale dettagliante giapponese 2 | * Zweitgrößter japanischer Einzelhändler 2 | |
| * Principale dettagliante giapponese 2 TEL | * Zweitgrößter japanischer Einzelhändler 2 TEL | |

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

STEP 2 - WINE LABEL

Photocopy / 打印 / Copie / Copia / Fotokopie

Please Paste
Wine LABEL
Here!

Please Paste
Wine LABEL
Here!

ENGLISH

日本語

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

DEUTSCH

✓ CHECK LIST

Important Information for Japan Wine Challenge 2015

- Entry Form, Wine Form and payment to be sent to Japan Wine Challenge office by **Friday 3rd July 2015**

Japan Wine Challenge 2015

TME Building 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0004 JAPAN

Tel: 81 3 5825 9177 Fax: 81 3 5825 2789

- Payment method must be clearly written in Entry Form

Bank : Mizuho Bank, Ltd.

Branch: Asakusabashi

Account Number : 1044797 (Ordinary - Futsu)

Account Name : Brown and Company Ltd Japan Wine Challenge

SWIFT Code: MHCJPJT (Japan does not use an IBAN number)

*Bank transfer charges by both the receiving and remitting banks must be borne by the submitter.

*An additional ¥2,500 (EUR 25 or USD 30) should be added in order to cover bank charges at this end.

*Please fax a copy of bank transfer form to

Fax: 81-3-5825-2789

- Entry Form and Wine Form must be completed clearly with all information (company details/address and contact name, and wine details)

- Is the Japanese importer sending the wines? - please check that the Wine Form is clearly marked

- Enclose a wine label for each entry or send label image data via e-mail to info@japanwinechallenge.com

- Original Entry Form must be sent by post/courier to the Japan Wine Challenge Office.

- Wines must reach our warehouse by **Friday 10th July 2015**. Note that our warehouse address is different from our office:

Japan Wine Challenge 2015

Yokohama Warehouse Shinagawa Futo Branch

5-4-12 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 JAPAN

Tel: +81 3 5825 9177

- Tick boxes on courier form “Prepaid for freight (transportation charge)”

- Tick boxes on courier form “Bill to Shipper for Duty and Taxes”

- Paste the outer carton entry code number label onto the outside of each case.

- Each case of wine must be clearly marked “JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - Samples - No Commercial Value”

✓ チェックリスト

ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015 参加申込注意事項

- 参加申込書及びワイン・フォームの送付、参加費の支払は **2015年7月3日(金)** までに行う。

宛先はジャパン・ワイン・チャレンジ事務局宛

<参加申込書送付先>

ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015

〒103-0004 東京都中央区東日本橋 1-9-10 TME ビル Tel: 03-5825-9177 Fax: 03-5825-2789

<お振込み先>

指定口座：みずほ銀行

支店名：浅草橋支店 (022)

口座番号：普通 1044797

口座名：ブラウン・アンド・カンパニー株式会社

ジャパン・ワイン・チャレンジ

- 参加申込書に支払方法が明記されている。

- 参加申込書及びワイン・フォームに必要事項が明記されている（担当者名・住所・連絡先等の会社情報、ワイン情報）。

- 日本輸入代理店がワインを送る場合、ワイン・フォーム記入欄に明記されている。

- 各ワインのラベルを参加申込書に同封またはラベルの電子データをメールで (info@japanwinechallenge.com) へ送付する。

- 参加申込書の原本をジャパン・ワイン・チャレンジ事務局に送付する。

- ワインを **2015年7月10日(金)** までに、横浜倉庫宛てに送る。

<ワイン送付先>

ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015

〒108-0075 東京都港区港南 5-4-12 横浜倉庫品川埠頭営業所 Tel: 03-5825-9177

- ワインの配送料は参加者負担となっている。

- 海外からワインを送る場合、配送料・通関送料、酒税、関税は全て参加者負担とする。

- それぞれのワインの箱の外側にワイン送付用ラベルを添付。

- 海外から送る場合、ワインの箱には “JAPAN WINE CHALLENGE 2015 - Samples - No Commercial Value” と明記。

Important Dates to Remember in 2015

Friday 3rd July 2015

Last date for Entry Forms to be submitted to Japan Wine Challenge
For those who would like to enter your wines on the Internet,
please go to URL:<http://www.japanwinechallenge.com>
Friday 10th July 2015
Tuesday 28th – Thursday 30th July 2015
TBA

Wines must reach the Yokohama Warehouse in Tokyo
Japan Wine Challenge Tasting by Judges at Conrad Tokyo Hotel
Awards Ceremony/Dinner at Conrad Tokyo Hotel

2015 年 開催スケジュール

2015 年 7 月 3 日 (金) ジャパン・ワイン・チャレンジのエントリー・フォームの最終受付日

インターネットでの申し込みを希望される方は、
www.japanwinechallenge.com まで。

2015 年 7 月 10 日 (金)

エントリーしたワインを横浜倉庫まで送る。

2015 年 7 月 28 日 (火)~30 日 (木)

未定

ジャパン・ワイン・チャレンジ審査がコンラッド東京ホテルにて開催される。
コンラッド東京ホテルにて授賞式 / ディナー

Les Dates Importants pour 2015

Vendredi 3 Juillet 2015

dernier jour pour renvoyer les feuilles d'inscription au Japan Wine Challenge.
Pour ceux qui veulent inscrire leur vins en utilisant internet, visitez
URL:<http://www.japanwinechallenge.com>.

Vendredi 10 Juillet 2015

les vins doivent arriver à l'adresse du « Yokohama Warehouse » à Tokyo.
dégustation du Japan Wine Challenge par les experts au Conrad Tokyo Hotel.
Cérémonie/Diner des Récompenses au Conrad Tokyo Hotel

Mardi 28 Juillet - Jeudi 30 Juillet 2015

TBA

Datos importantes a recordar en 2015

Viernes 3 de julio de 2015

el ultimo dia para las formas de entrada para el Japan Wine Challenge.
Para la gente que quiere entrar sus vinos sobre el internet el direccion es
URL:<http://www.japanwinechallenge.com>

Viernes 10 de julio de 2015

los vinos deben estar en el deposito en « Yokohama Warehouse » en Tokyo
Japan Wine Challenge gustamiento por los jueces al Conrad Tokyo Hotel.
Otorgue Ceremonia/Cenar al Conrad Tokyo Hotel

Martes 28 – Jueves 30 de julio de 2015

TBA

Date Importanti da Ricordare nel 2015

Venerdì 3 Luglio 2015

ultimo termine per l'invio delle iscrizioni al Japan Wine Challenge.
Per gli interessati alle iscrizioni dei propri vini tramite internet: sito,
URL:<http://www.japanwinechallenge.com>

Venerdì 10 Luglio 2015

i vini devono arrivare a « Yokohama Warehouse » a Tokyo
degustazione dagli esperti del Japan Wine Challenge al Conrad Tokyo Hotel.
Cerimonia e Cena al Conrad Tokyo Hotel

Martedì 28 – Giovedì 30 Luglio 2015

TBA

Wichtige Termine für 2015

Freitag 3. Juli 2015

letzter Tag zum abschicken der Anmeldungsformulare nach Japan.
Diejenigen, die Ihre Weine im Internet anmelden möchten, benutzen bitte
folgende Internetadresse : URL:<http://www.japanwinechallenge.com>

Freitag 10. Juli 2015

Die Weine müssen in Yokohama Warehouse in Tokyo ankommen.
Die Verkostung der Japan Wine Challenge erfolgt durch die Experten
im Conrad Tokyo Hotel.

Dienstag 28 - Donnerstag 30. Juli 2015

TBA

Preisverleihung/Abendgesellschaft im Conrad Tokyo Hotel



Dometic

VOSS
artesian water from norway



CONTACT

Japan Wine Challenge 2015

TME Bldg. 1-9-10 Higashi Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo, Japan 103-0004
Tel: 81-3-5825-9177 Fax: 81-3-5825-2789

URL: <http://www.japanwinechallenge.com> E-Mail: info@japanwinechallenge.com

お問合せ先

ジャパン・ワイン・チャレンジ 2015

〒 103-0004 東京都中央区東日本橋 1-9-10 TME ビル
Tel: 03(5825)9177 Fax: 03(5825)2789